

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

► **M1** SMERNICA RADY

zo 16. decembra 1991

týkajúca sa povinného používania bezpečnostných pásov a detských zadrživacích systémov vo vozidlách

(91/671/EHS) ◀

(Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 26)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► M1	Smernica 2003/20/ES Európskeho parlamentu a Rady z 8. apríla 2003	L 115	63	9.5.2003
► M2	Vykonávacia smernica Komisie 2014/37/EÚ z 27. februára 2014	L 59	32	28.2.2014

▼B▼M1**SMERNICA RADY****zo 16. decembra 1991****týkajúca sa povinného používania bezpečnostných pásov a detských zadržiavacích systémov vo vozidlách**

(91/671/EHS)

▼B

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej článok 75,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

keďže sa právne predpisy o povinnom používaní bezpečnostných pásov v rôznych členských štátoch navzájom líšia; keďže je z toho dôvodu potrebné harmonizovať ich povinné používanie;

keďže povinnosť používať bezpečnostné pásy by mala byť harmonizovaná pri vozidlách s hmotnosťou do 3,5 tony, aby sa zabezpečila vyššia bezpečnosť užívateľov ciest;

keďže smernice 76/115/EHS ⁽⁴⁾ a 77/541/EHS ⁽⁵⁾ sa týkajú technických požiadaviek na bezpečnostné pásy, ktorými musia byť motorové vozidlá vybavené, nie však používania bezpečnostných pásov;keďže v rezolúcii z 19. decembra 1984 ⁽⁶⁾ Rada a s ňou predstavitelia vlád členských štátov sa rozhodli zabezpečiť rýchle prijatie opatrení k bezpečnosti cestnej dopravy a vyzvali Komisiu, aby návrhy podporila;keďže rezolúcie Európskeho parlamentu k bezpečnosti cestnej premávky ⁽⁷⁾ doporučili, aby bolo používanie bezpečnostných pásov všetkými cestujúcimi, vrátane detí, na všetkých komunikáciách a u všetkých sedadiel vo vozidlách osobnej dopravy (okrem vozidiel pre verejné služby), záväzné;⁽¹⁾ Ú. v. ES C 298 23. 11. 1988 s. 8; a Ú. v. ES C 308 8. 12. 1990 s. 11.⁽²⁾ Ú. v. ES C 96 17. 4. 1989 s. 220; a Ú. v. ES C 240 16. 9. 1991 s. 74.⁽³⁾ Ú. v. ES C 159 26. 6. 1989 s. 52; a Ú. v. ES C 159 17. 6. 1991 s. 56.⁽⁴⁾ Smernica Rady 76/115/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa kotvových úchytiakov bezpečnostných pásov motorových vozidiel (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1976 s. 6), naposledy zmenená a doplnená smernicou 90/629/EHS (Ú. v. ES L 341, 6. 12. 1990 s. 14).⁽⁵⁾ Smernica Rady 77/540/EHS z 28. júna 1977 o o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa bezpečnostných pásov a zadržiavacích systémov motorových vozidiel (Ú. v. ES L 220 29. 8. 1977 s. 95), naposledy zmenená a doplnená smernicou 90/628/EHS (Ú. v. ES L 341 6.12.90 s. 1).⁽⁶⁾ Ú. v. ES C 341, 21. 12. 1984, s. 1.⁽⁷⁾ Ú. v. ES C 104, 16. 4. 1984 s. 38; a Ú. v. ES C 68, 24. 3. 1986, s. 35.

▼ B

keďže by mali byť prijaté ustanovenia o nahradení detských zadržiavacích systémov u sedadiel vybavených bezpečnostnými pásmi;

keďže v závislosti na harmonizovaných normách spoločenstva pre detské zadržiavacie systémy, tie normy, ktoré zodpovedajú vnútroštátnym požiadavkám členských štátov, musia byť uznané členskými štátmi;

keďže štúdie tiež ukázali, že zadné sedadlá sú pre nepripútaných cestujúcich skoro rovnako nebezpečné ako predné sedadla a že cestujúci na zadných sedadlách bez pásov zvyšujú riziko zranenia cestujúcich na predných sedadlách, pretože prípady úmrtia a zranenia by mohli byť ďalej obmedzené, keby bolo používanie bezpečnostných pásov u sedadiel povinné;

keďže stanovenie dátumu začiatku platnosti opatrení uvedených v tejto smernici by poskytlo čas pre spracovanie návrhov príslušných realizačných opatrení najmä v tých členských štátoch, kde doposiaľ takéto ustanovenie chýba,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

▼ M1*Článok 1*

1. Táto smernica sa vzťahuje na všetky motorové vozidlá kategórií M1, M2, M3, N1, N2 a N3 definované v prílohe II k smernici 70/156/EHS ⁽¹⁾, ktoré sú určené na používanie na cestách a majú minimálne štyri kolesá a maximálnu navrhovanú rýchlosť viac ako 25 km/h.

2. Na účely tejto smernice:

— definície bezpečnostných systémov vrátane bezpečnostných pásov a detských zadržiavacích systémov pre vozidlá kategórie M1 a N1 a ich komponenty sú uvedené v prílohe I k smernici 77/541/EHS ⁽²⁾,

— „obrátené dozadu“ znamená obrátené v smere opačnom, než je normálny smer jazdy vozidla.

3. Detské zadržiavacie zariadenia sa delia do piatich „hmotnostných skupín“

a) skupina 0 pre deti s hmotnosťou menšou než 10 kg;

b) skupina 0 + pre deti s hmotnosťou menšou než 13 kg;

c) skupina I pre deti s hmotnosťou od 9 do 18 kg;

d) skupina II pre deti s hmotnosťou od 15 do 25 kg;

e) skupina III pre deti s hmotnosťou od 22 do 36 kg.

⁽¹⁾ Smernica Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2001/116/ES (Ú. v. ES L 18, 21.1.2002, s. 1).

⁽²⁾ Smernica Rady 77/541/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o bezpečnostných pásoch a zadržiavacích systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES L 220, 29.8.1977, s. 95). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2000/3/ES (Ú. v. ES L 53, 25.2.2000, s. 1).

▼ M1

4. Detské zadržiavacie zariadenia sa ďalej delia do dvoch tried:
- zabudované zariadenia pozostávajúce z kombinácie popruhov alebo ohybných častí s poistnou prackou, nastavovacím zariadením, upevňovacím kovaním a v niektorých prípadoch s prídavnou sedačkou a/alebo ochranným nárazovým štítom, prispôbenými k upevneniu vlastným integrálnym popruhom alebo popruhmi;
 - nezabudované zariadenia pozostávajúce z čiastočného zadržiavacieho zariadenia, ktoré ak v kombinácii s pásom pre dospelých obopína telo dieťaťa alebo upína zariadenie, v ktorom je dieťa umiestnené, vytvára kompletne zadržiavacie zariadenie pre deti.

Článok 2

1. Vozidlá kategórie M1, N1, N2 a N3:
- **M2** i) členské štáty budú vyžadovať, aby všetci cestujúci vo vozidlách kategórie M1, N1, N2 a N3, zúčastňujúcich sa premávky, používali bezpečnostné systémy, ktoré sú k dispozícii.

Deti s výškou menšou než 150 cm prepravované vo vozidlách kategórie M1, N1, N2 a N3 vybavených bezpečnostnými systémami musia byť upínané zabudovaným alebo nezabudovaným detským zadržiavacím systémom v zmysle článku 1 ods. 4 písm. a) a b), ktorý zodpovedá vzrastu a hmotnosti dieťaťa v súlade s:

- klasifikáciou podľa článku 1 ods. 3 v prípade detských zadržiavacích systémov schválených v súlade s písm. c) bodom i) tohto odseku,
- rozmermi a maximálnou hmotnosťou dieťaťa, na ktoré je detský zadržiavací systém určený podľa pokynov výrobcu, v prípade detských zadržiavacích systémov schválených v súlade s písm. c) bodom ii) tohto odseku.

Vo vozidlách kategórie M1, N1, N2 a N3, ktoré nie sú vybavené bezpečnostnými systémami:

- sa nesmú prepravovať deti vo veku do troch rokov,
- bez toho, aby bolo dotknuté ustanovenie bodu ii), deti vo veku tri roky a viac s výškou menšou než 150 cm sa musia prepravovať na sedadlách iných, než je predné sedadlo; ◀

- členské štáty môžu na svojom území povoliť, aby boli deti s výškou menšou než 150 cm, ale minimálne 135 cm upínané bezpečnostným pásom pre dospelých. Tieto výškové limity sa musia znovu preskúmať podľa postupu uvedeného v článku 7b ods. 2;
- členské štáty môžu však na svojom území povoliť, aby deti uvedené v bodoch i) a ii) nemuseli byť upínané detským zadržiavacím systémom pri jazde v taxíku. Ak sa však takéto deti prepravujú v taxíku, ktorý nie je vybavený zadržiavacími systémami, musia sedieť na iných sedadlách, než je predné sedadlo;

▼ M1

- b) deti sa nesmú prepravovať s použitím detského zadržiavacieho systému obráteného dozadu na sedadle, ktoré je chránené čelným airbagom, pokiaľ nebol airbag vyradený z činnosti alebo sa automaticky nedeaktivoval uspokojivým spôsobom;

▼ M2

- c) ak sa používa detský zadržiavací systém, musí byť schválený podľa noriem:

i) predpisu EHK OSN 44/03 alebo smernice 77/541/EHS alebo

ii) predpisu EHK OSN 129

alebo ich prípadných ďalších úprav.

Detský zadržiavací systém musí byť namontovaný v súlade s montážnymi informáciami (napr. príručka, leták alebo elektronická publikácia s pokynmi) výrobcu tohto detského zadržiavacieho systému, v ktorých sa uvedie, akým spôsobom a v ktorých typoch vozidiel možno systém bezpečne používať;

▼ M1

- d) do 9. mája 2008 môžu členské štáty povoliť používanie detských zadržiavacích systémov schválených v súlade s vnútroštátnymi normami uplatňovanými v členskom štáte v deň montáže zadržiavacieho systému alebo s vnútroštátnymi normami ekvivalentnými s predpisom 44/03 Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, alebo so smernicou 77/541/EHS.

2. Vozidlá kategórie M2 a M3:

- a) členské štáty budú vyžadovať, aby všetci cestujúci vo vozidlách kategórie M2 a M3 zúčastňujúcich sa premávky, vo veku tri roky a viac, používali pri sedení bezpečnostné systémy, ktoré sú k dispozícii.

Detské zadržiavacie zariadenia musia byť schválené v súlade s odsekom 1 písm. c) a písm. d);

- b) cestujúci vo vozidlách kategórie M2 a M3 musia byť informovaní o požiadavke používania bezpečnostných pásov vždy počas jazdy vozidla. Musia byť informovaní jedným z týchto spôsobov:

— vodičom,

— sprievodcom, vedúcim skupiny alebo osobou určenou ako vedúci skupiny,

— audio-vizuálnymi prostriedkami (napr. video),

— informačnými tabuľkami a/alebo piktogramami určenými členskými štátmi v súlade so vzorom spoločenstva uvedeným v prílohe, ktoré sú viditeľne umiestnené na každom mieste na sedenie.

▼ B*Článok 3*

Ustanovenia tejto smernice platia aj pre vodičov a cestujúcich vo vozidlách používaných na cestách spoločenstva, ktoré sú registrované v treťom štáte.

▼ M1

▼ B*Článok 5*

Osoby s osvedčením o vážnych zdravotných dôvodoch, vydaným príslušnými orgánmi, majú výnimku z povinností ustanovených v článku 2. Každé lekárske osvedčenie vydané príslušnými orgánmi jedného členského štátu platí aj v inom členskom štáte; lekárske osvedčenie musí obsahovať dobu platnosti a na žiadosť oprávneného orgánu sa musí predložiť podľa príslušných ustanovení platných v každom členskom štáte. Musí byť označené týmto symbolom:

**▼ M1***Článok 6*

Členské štáty môžu po dohode s Komisiou na svojom území, okrem výnimiek uvedených v článku 5, povoliť ďalšie výnimky, aby:

- zohľadnili špecifické fyzické podmienky alebo časovo ohraničené osobitné okolnosti,
- umožnili efektívne vykonávanie určitých profesných činností,
- zaručili, že policajné, bezpečnostné a núdzové služby môžu riadne plniť svoje povinnosti,
- vo vozidlách kategórie M1 a N1, kde sú nainštalované dve detské zadržiavacie zariadenia vzadu a nedostatok priestoru bráni namontovaniu tretieho, mohlo byť dieťa vo veku tri roky a viac s výškou menšou než 150 cm upínané bezpečnostnými pásmi pre dospelých,
- mohli byť deti vo veku tri roky a viac upínané bezpečnostnými pásmi pre dospelých na sedadlách iných než sú predné sedadlá vo vozidlách kategórie M1 a N1, ak ide o príležitostnú prepravu na krátku vzdialenosť, keď nie je vo vozidle k dispozícii žiadne detské zadržiavacie zariadenie alebo je ich len nedostatočný počet,
- zohľadnili špecifické podmienky používania vozidiel kategórie M2 a M3 v miestnej doprave v mestských alebo zastavaných oblastiach, alebo ak je v nich povolené státie.

Článok 6a

Členské štáty môžu po dohode s Komisiou priznať ďalšie dočasné výnimky, iné než sú výnimky uvedené v článkoch 5 a 6, aby v súlade s predpismi príslušného členského štátu mohol byť vo vozidlách kategórie M2 a M3 v miestnej preprave, najmä školskými autobusmi, prepravený väčší počet sediacich detí, než je počet sedadiel vybavených bezpečnostnými pásmi.

▼ M1

Platnosť takých výnimiek stanovených členským štátom nesmie byť dlhšia než päť rokov počnúc 9. májom 2003.

Článok 6b

Členské štáty môžu po dohode s Komisiou priznať ďalšie dočasné výnimky, iné než sú výnimky uvedené v článkoch 5 a 6, aby v súlade s predpismi príslušného členského štátu mohol byť prepravený väčší počet osôb na sedadlách iných než sú predné sedadlá vozidiel kategórie M1 a N1, než je počet sedadiel, ktoré sú k dispozícii, vybavených bezpečnostnými pásmi alebo zadržiacimisystémami.

Platnosť takých výnimiek stanovených členským štátom nesmie byť dlhšia než šesť rokov počnúc 9. májom 2003.

▼ B*Článok 7*

Komisia do 1. augusta 1994 predloží správu o vykonávaní tejto smernice najmä preto, aby umožnila prijať rozhodnutie o potrebe prijatia alebo neprijatia prísnejších opatrení alebo užšej harmonizácie. Ak to bude vhodné, doloží správu návrhmi o ktorých, Rada pri najbližšej príležitosti rozhodne kvalifikovanou väčšinou.

▼ M1*Článok 7a*

1. Aby sa zohľadnil technický pokrok, môže sa prispôsobiť článok 2 a článok 6 tejto smernice v súlade s postupom uvedeným v článku 7b ods. 2

2. Komisia vykoná ďalšie štúdie o bezpečnostných systémoch najvhodnejších pre zvýšenie ochrany cestujúcich proti všetkým nehodám a predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o výsledkoch týchto štúdií a o uplatňovaní tejto smernice, najmä o výnimkách priznaných členskými štátmi podľa článku 6. V nich posúdi, či je potrebné bezpečnostné opatrenia sprísniť a či je potrebné výraznejšie zosúladiť. Na základe tejto správy a v prípade potreby Komisia predloží vhodné návrhy.

Článok 7b

1. Komisii bude pomáhať výbor.

2. Ak sa uvádza odkaz na tento odsek, bude sa uplatňovať článok 5 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES ⁽¹⁾ so zreteľom na ustanovenia článku 8.

Lehota určená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je stanovená na tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

▼B

Článok 8

1. Po konzultácii s Komisiou prijmu do 1. januára 1993 členské štáty zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou.
2. Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.
3. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 9

Smernica je adresovaná členským štátom.

▼ M1

PRÍLOHA

VZOR SPOLOČENSTVA PRE PIKTOGRAM VIDITEĽNE ZOBRAZENÝ
VO VOZIDLÁCH KATEGÓRIE M2 A M3 NA KAŽDOM MIESTE NA
SEDENIE, KTORÉ JE VYBAVENÉ BEZPEČNOSTNÝM PÁSOM
V ZMYSLE SMERNICE 91/671/EHS

(Farby: biela postava na modrom pozadí)

